

LE HAVRE - OCTEVILLE AIRPORT

GUIDE DE L'ASSISTANCE EN L'ESCALE AIRCRAFT HANDLING USER GUIDE



SOMMAIRE- CONTENTS

1	INFORMATION GENERALE <i>GENERAL INFORMATION</i>	3
1.1	VOS CONTACTS A L'AEROPORT- <i>YOUR AIRPORTS CONTACTS</i>	4
1.2	MODALITES ET REGLEMENTS-<i>TERMS OF PAYMENT CONDITIONS</i>	4
2	ASSISTANCE AEROPORTUAIRE- <i>AIRPORT HANDLING</i>	5
2.1	ASSISTANCE AUX AÉRONEFS- <i>AIRCRAFT HANDLING</i>	6
2.2	ASSISTANCE FRET- <i>CARGO HANDLING</i>	8
2.3	ASSISTANCE EXCEPTIONNELLE- <i>SPECIAL HANDLING</i>	9
2.4	AUTRES SERVICES- <i>OTHER SERVICES</i>	10
2.4.1	AGENT AÉROPORTUAIRE- <i>AIRPORT AGENT</i>	10
2.4.2	OUVERTURE EXCEPTIONNELLE- <i>EXCEPTIONAL OPENING</i>	11
2.4.3	NETTOYAGE AVION- <i>AIRCRAFT CLEANING</i>	11
2.4.4	DÉGIVRAGE- <i>DE-ICING</i>	12



1

INFORMATION GENERALE

-

GENERAL INFORMATION

1.1 Vos contacts à l'aéroport- *Your airports contact*

Société d'Exploitation du Havre Aéroport
Aéroport du Havre
Rue Louis Blériot
76620 Le Havre

www.lehavre.aeroport.fr

STANDARD AEROPORT- *AIRPORT RECEPTION*

☎ : +33 (0) 2 35 54 65 00
☎ : +33 (0) 2 35 54 65 29
E-mail : contact@lehavre.aeroport.fr

EXPLOITATION /OPERATIONS

Sita : LEHAPXH
☎ : +33 (0) 2 35 44 01 12 / +33 (0) 2 35 54 65 00
☎ : +33 (0) 2 35 54 65 29
E-mail : trafic@lehavre.aeroport.fr

1.2 Modalités et règlements-*Terms of Payment Conditions*

- ➡ Se référer au guide tarifaire des redevances de service public aéroportuaire chapitre « Extrait des conditions générales »
See "Regulation establishing Airport service fees" and "General terms and conditions"



2 ASSISTANCE AEROPORTUAIRE

—

AIRPORT HANDLING

A compter du 1er mars 2017- Prices as from March 1st, 2017

2.1 Assistance aux aéronefs-Aircraft handling

Cat	MTOW	Assistance € HT <i>Handling</i> € EX VAT
0	Helicoptère < 4 t	50,00
1	1 t à ≤ 5 t	105,00
2	5 t à ≤ 7 t	190,00
3	7 t à ≤ 10 t	250,00
4	10 t à ≤ 16 t	480,00
5	16 t à ≤ 25 t	780,00
6	25 t à ≤ 45 t	990,00
7	45 t à ≤ 59 t	1 200,00
8	59 t à ≤ 70 t	1 500,00
9	70 t à ≤ 85 t	1 800,00
10	85 t et plus	2 600,00

L'assistance aéroportuaire est obligatoire pour les aéronefs (dont hélicoptère) dont la MTOW \geq 4 tonnes

Airport handling is mandatory for an aircraft (included helicopter) with MTOW \geq 4 tons.

Tout départ après une nuitée minimum fait l'objet d'une 2^{ème} assistance comptabilisée.

In case of departure after a minimum of one night stop a 2nd handling will be charged.

➤ Réduction Discount

50% pour tout vol sans passager à l'arrivée et au départ

-50% for any flight without arrival and departure passenger

➤ Majorations Surcharges

50 % le dimanche

50% on Sunday

50 % de 21h00 à 06h00

50% from 21H00 to 06H00

100 % les jours fériés

100% on public Holiday

Ces majorations ne sont pas cumulatives. Seulement la plus importantes sera retenue.

These surcharges are not cumulative. Only the highest will be applied.

➤ **Annulation de vols *Flights Cancellation***

Après chaque confirmation,
after confirmation,

	Facturation du coût de l'assistance (dont majoration) Excepté pour raisons météorologiques. <i>Excepted winter season, invoice of planned handling cost (included increase)</i>
≥ 24H00	50%

➤ **Retard *Delay*** (en dehors des heures d'ouverture et/ou vol charter /*outside open hours and/or charter flight*)

- Entre 1 et 2 heures : 20% d'augmentation
From 1 to 2 hours : 20% surcharge
- Supérieure à 2 heures : 50% d'augmentation
More than 2 hours : 50% surcharge

➤ **Frais de gestion *Administration fees***

Des frais de gestion de prestations externes seront facturés sur la base de 15% du montant total de la prestation.

A 15% administration fees will be invoice for each order to our business partner.

➤ **Prestations incluses dans l'assistance aéroportuaire *Airport handling services included***

- GPU, durée max. 15mn
- Chariot bagage
Extra Luggage trolley
- Le chargement et le déchargement des bagages
The load and the unloading of luggage
- La mise à bord du catering
The catering shipment
- Le guidage, le positionnement et le calage de l'avion
Guidance for positioning the aircraft and chocking,
- La réception des équipages
Crew reception
- Le traitement des bagages
The handling of luggage
- L'utilisation du terminal
Use of the terminal
- La fourniture des dossiers météo
The supply of the weather report
- L'envoi de messages
The sending of messages
- L'enregistrement des passagers et la délivrance des cartes d'embarquement
The checking of the passengers and the delivery of boarding pass
- La pesée des bagages
The weighing of luggage

- L'utilisation des moyens de sécurité conformément à la réglementation
The use of the means of safety according to the current standards
- L'embarquement des passagers
The passengers boarding

2.2 Assistance fret- Cargo handling

➔ **Assistance tout compris « Package price » All inclusive price by aircraft**

Fret commercial <i>Commercial freight</i>	€ HT € EX VAT
Par tonne <i>Per ton</i>	200,00
Par tonne sup. <i>Per ton add.</i>	100,00

Cela n'inclue pas l'assistance de l'aéronef.
It do not include handling fees.

- ➔ **Le traitement du fret** inclue le chargement et le déchargement de l'aéronef. L'assistance est obligatoire pour tous les vols contenant du fret.
The treatment of the freight cover the load and the unloading of the aircraft. *It is compulsory for any flight containing some freight.*
- ➔ **L'annulation du vol** : se référer aux conditions d'annulation de l'assistance du chapitre 2.1
Flight cancellation : see cancelation policy on chapter 2.1

2.3 Assistance exceptionnelle- *Special handling*

Ce service, assuré à la demande du client, concerne toute autre prestation que celles indiquées précédemment. La liste non exhaustive ci-dessous reprend les prestations qui pourront faire l'objet d'une assistance exceptionnelle.

- Accès au pied de l'avion en voiture
- Accompagnement durant toute la durée de l'escale des équipages et passagers par un membre de l'exploitant
- Hôtesse d'accueil dédiée
- Réception de marchandises, colis et animaux à haute valeur ajoutée

La liste est non exhaustive. Elle pourra être complétée sur demande du client. Chaque prestation donnera lieu à la facturation d'une assistance. Dans le cas de plusieurs prestations effectuées, l'exploitant facturera plusieurs assistances exceptionnelles.

This service is provided at the customer's request, regarding any other service not indicated above. It could concerne :

- *Car access to the aircraft*
- *Support for the duration of the stopover of crews and passengers by a member of the operator*
- *Hostess dedicated*
- *Receipt of goods, parcels and animals with high added value*

The list is not exhaustive. It can be completed on request. Each service will be invoice. In the case of several services provided, the airport will charge several special handling.

SERVICES	€ HT € EX VTA
Voiture au pied de l'avion / heure / entrée <i>Car access to the aircraft / hour / car</i>	120,00
Cortège officiel <i>Official cortege</i>	510,00
Autres services, par heure et par service <i>Others services, per hour and per service</i>	510,00

2.4 Autres services- Other services

PRESTATION	UNITE UNIT	€ HT € EX VAT
GPU <i>GPU</i>	Par 15 min <i>Per 15 min</i>	50,00
ASU <i>Air start</i>	Par démarrage <i>Per 1 start</i>	388,00
Vide toilette <i>Toilet</i>	Par opération <i>Per operation</i>	130,00
Tracma, élévateur, transpalette <i>Forklift truck</i>	Par heure <i>Per hour</i>	85,00
Passerelle passagers <i>Gateway</i>	Par opération <i>Per operation</i>	130,00

Dans le cas où, après le passage d'un aéronef, une intervention de nettoyage est rendue nécessaire à la suite d'un déversement d'hydrocarbures, de corps gras ou de tout autre produit, cette intervention donne lieu au paiement d'une redevance par le responsable du déversement.

In case, after an aircraft passage, a cleaning intervention is necessary following a pouring of hydrocarbons, fatty substance or any kind of product, this intervention leads to the payment of a fee by the person responsible for pouring.

2.4.1 AGENT AÉROPORTUAIRE- AIRPORT AGENT

➔ Sur demande- On request

Demande minimum : 1 heure

Minimum demand : 1 hour

Majoration de 50% pour les heures effectuées en dehors des horaires d'ouverture.

50% surcharge for demand on outside airport hours.

Majoration de 50% pour les heures effectuées le dimanche et les jours fériés.

50% surcharge for demand on Sunday and Publics holiday

DESIGNATION	Par heure € HT <i>Per hour</i> € EX VTA
Agent d'opération aéroportuaire <i>Airport operation agent</i>	97,00

2.4.2 OUVERTURE EXCEPTIONNELLE-EXCEPTIONAL OPENING

Le service d'escale et/ou d'exploitation de l'Aéroport sont assurés selon les horaires publiés. En dehors des horaires d'ouverture, une redevance pour ouverture exceptionnelle de l'aéroport sera perçue.

Handling services, ramp services are opened during published hour. The airport can be reopened with prior notice. The reopening charge will be invoiced.

SERVICE	€ HT € EX VTA
Ouverture avec mise à disposition d'un agent pendant une heure, du lundi au dimanche. <i>Opening included 1 operations agents during 1 hour, from Monday to Sunday.</i>	450,00

Chaque heure supplémentaire sera facturée conformément à l'article précédent.
Each more hour will be invoiced according to the previous chapter.

2.4.3 NETTOYAGE AVION- AIRCRAFT CLEANING.

Avion Aircraft	Unité Unit	€ HT € EX VAT
< 75 sieges seats	Par operation <i>Per operation</i>	110,00
≥ 76 sieges seats	Par opération <i>Per operation</i>	225,00

50 % le dimanche

50 % de 21h00 à 06h00

100 % les jours fériés

50% on Sunday

50% from 21H00 to 06H00

100% on public Holiday

Ces majorations ne sont pas cumulatives. Seulement la plus importantes sera retenue.
These surcharges are not cumulative. Only the highest will be applied.

Sur demande de la compagnie, la Société d'Exploitation pourra fournir un service de nettoyage complet de la cabine qui inclura les prestations suivantes :

- Nettoyage avec un aspirateur
- Ramassage des déchets
- Enlèvement des déchets
- Mise en place des revues

On request, a cabine cleaning service can be provide. It include : cleaning with a vacuum cleaner, waste collecting, magazine arrangement

2.4.4 DEGIVRAGE- DE-ICING

Dégivrage € HT <i>De-icing</i>	€ HT € EX VAT
≤ 8 t	190,00
8 à ≤ 16 t	290,00
16 à ≤ 32 t	390,00
32 à ≤ 64 t	490,00
64 T et +	990,00
Par litre deversé <i>Per liquid flown to (per liter)</i>	5,00